

# E12 - The Retired Granny's Determination

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:17]** ---

Over there, huh...

**[00:27]** ---

Any closer and I'll be noticed...

**[01:20]** ---

Big Sister...

**[01:22]** ---

Are you taking those  
with you?

**[01:25]** ---

Fate must have meant  
for this to happen...

**[01:28]** ---

Nothing will serve me better  
than these

**[01:30]** ---

if I'm gonna fight against him...

**[01:36]** ---

I've lived too long a life...

**[03:10]** ---

*The Retired Granny's Determination*

**[03:16]** ---

So...that's where his hideout is.

**[03:22]** ---

Most likely.

**[03:23]** ---

Gaara's scent was also coming  
from that same place.

**[03:26]** ---

I see.

**[03:29]** ---

I have one more favor to ask you.

**[03:33]** ---

Huh?

**[03:44]** ---

Hey, are you awake, Naruto?

**[03:47]** ---

Huh? Pakkun...

**[03:49]** ---

Okay, Pakkun, I'm counting on you.

**[03:52]** ---

See you around then, Naruto!

**[04:03]** ---

Kakashi Sensei!

**[04:04]** ---

Could it be that you've found  
the Akatsuki's hideout?

**[04:07]** ---

Yeah... We're heading out immediately.

**[04:17]** ---

What, Gaara's whereabouts  
have been--?!

**[04:19]** ---

Yes ma'am! His whereabouts  
have just been located.

**[04:22]** ---

The Leaf are preparing  
to depart immediately!

**[04:25]** ---

Understood! Gather  
our skilled men immediately!

**[04:29]** ---

I will be heading out as well!

**[04:30]** ---

Yes, ma'am!

**[04:34]** ---

Temari...

**[04:37]** ---

Kankuro, don't be so reckless!

**[04:40]** ---

You need to stay in bed  
and take it easy!

**[04:44]** ---

I will get Gaara back,  
no matter what!

**[05:25]** ---

All right, as soon  
as the Sand is ready,

**[05:27]** ---

we'll join them for Gaara's rescue.

**[05:30]** ---

Got it?

**[05:31]** ---

Sorry to have kept you waiting!

**[05:34]** ---

Temari!

**[05:36]** ---

Everyone's here...

**[05:38]** ---

All right! Then let's head out!

**[05:41]** ---

Wait!

**[05:45]** ---

Temari... You and the others stay here  
in the village and patrol the border.

**[05:51]** ---

What do you mean by that?!

**[05:52]** ---

That's an order from...above.

**[05:55]** ---

Huh...?

**[05:56]** ---

Their reasoning is...

**[05:58]** ---

if it becomes widely known that  
the Kazekage is absent,

**[06:01]** ---

there's no telling when other villages  
will attack our village...

**[06:04]** ---

I can't believe this...

**[06:06]** ---

That's all the more reason that

**[06:07]** ---

we have to get Gaara back  
as soon as possible!

**[06:11]** ---

These Leaf people came  
all this way

**[06:13]** ---

for the very purpose of  
going to Gaara's aid!

**[06:17]** ---

*Gaara is our Kazekage, right?!*

**[06:20]** ---

What's the point if we,  
the Sand people, don't go to save him!

**[06:23]** ---

But...

**[06:24]** ---

I'm going.

**[06:38]** ---

The only Sand Shinobi  
you need is me!

**[06:42]** ---

Granny Chiyo!

**[06:43]** ---

But that's...

**[06:46]** ---

I am already retired, you know...

**[06:48]** ---

I can do whatever I like.

**[06:52]** ---

You really shouldn't overdo it...!

**[06:55]** ---

Don't you dare treat me  
like an old woman!

**[07:00]** ---

She jumped!

**[07:01]** ---

Wha--?!

**[07:04]** ---

I haven't doted on my dear grandchild  
for a while, after all...

**[07:34]** ---

All right, we'll head out.

**[07:37]** ---

Sorry... I will try to convince  
the higher-ups...

**[07:42]** ---

We'll follow behind later,  
no matter what!

**[07:47]** ---

Gaara will be long rescued  
by that time!

**[07:50]** ---

See you later!

**[08:07]** ---

Damn! If only I were  
physically fit.

**[08:11]** ---

There'd be no stopping me  
from going...!

**[08:20]** ---

Hey, we're going a little too fast!

**[08:22]** ---

We haven't stopped running  
since we left!

**[08:25]** ---

Let's take a little break!

**[08:28]** ---

Tenten, you need more training!

**[08:31]** ---

Lee! In front of you!

**[08:41]** ---

Wait, Guy!

**[08:44]** ---

Pakkun!

**[08:59]** ---

Naruto!

**[09:02]** ---

Can I ask you something?

**[09:06]** ---

Since when have you been  
targeted by the Akatsuki?

**[09:18]** ---

I don't know...

**[09:23]** ---

There was that one time when  
two people from the Akatsuki

**[09:26]** ---

came to the Leaf Village in order to  
make contact with Naruto.

**[09:29]** ---

But that was three years ago...

**[09:31]** ---

and they've just started  
making a move now.

**[09:34]** ---

I don't know why.

**[09:36]** ---

Why did they wait three years?

**[09:43]** ---

It could be that it's not because  
they didn't want to,

**[09:45]** ---

but because they couldn't.

**[09:47]** ---

Because Lord Jiraiya was always  
hanging close to Naruto...

**[09:55]** ---

No...

**[09:58]** ---

Based on information I acquired,  
there apparently is another reason.

**[10:04]** ---

Another...reason?

**[10:06]** ---

There's quite a bit of  
preparation involved

**[10:09]** ---

if one's gonna draw out the Tailed Beast  
that's sealed within people.

**[10:12]** ---

They encountered difficulties  
with that.

**[10:25]** ---

What's this "Tailed Beast"  
that you were talking about?

**[10:28]** ---

What?!

**[10:29]** ---

You're Tsunade's disciple  
and you don't even know that?!

**[10:33]** ---

The Leaf Village had  
a Nine-Tailed Fox Spirit...

**[10:40]** ---

The Nine-Tailed Fox Spirit is

**[10:42]** ---

treated as top secret  
amongst the Leaf Village...

**[10:44]** ---

Well, that's not surprising, I guess...

**[10:49]** ---

A Tailed Beast refers to  
Beast Spirits with tails.

**[10:54]** ---

Long, long ago,  
the Sand had a One-Tail.

**[10:57]** ---

That's the Shukaku sealed  
within Gaara.

**[11:01]** ---

One-Tail?

**[11:03]** ---

Do you mean that there are  
other beasts

**[11:05]** ---

besides the Nine-Tailed Fox Spirit?

**[11:06]** ---

That's right...

**[11:08]** ---

There are a total of nine  
tailed beasts in this world...

**[11:12]** ---

Tailed beasts have  
special characteristics.

**[11:15]** ---

Each of them have  
a different number of tails.

**[11:18]** ---

The One-Tailed has one tail.  
The Two-Tailed has two.

**[11:22]** ---

And up to the Nine-Tailed  
as the name suggests,

**[11:25]** ---

each name represents  
the number of tails the beast has.

**[11:29]** ---

The Tailed beasts have  
immense Chakra

**[11:32]** ---

and in the world of Ninja,

**[11:34]** ---

they were used for military purposes  
by Hidden Villages around the world.

**[11:37]** ---

They competed to get  
their hands on them.

**[11:41]** ---

But no one was able  
to control that power

**[11:44]** ---

which surpassed human intelligence.

**[11:48]** ---

I don't know why  
the Akatsuki is after it,

**[11:52]** ---

but that power is too dangerous...

**[11:56]** ---

But in this new peaceful age,  
the Tailed beasts apparently...

**[12:01]** ---

still exist, having scattered  
all around the world...

**[12:20]** ---

Kakashi directed us,  
the Eight Ninja Hounds,

**[12:23]** ---

to fan out in every direction

**[12:25]** ---

to follow the Akatsuki  
Organization's scent.

**[12:28]** ---

While we were doing that,  
we realized that

**[12:30]** ---

those guys were headed towards  
the Land of Rivers

**[12:32]** ---

which is situated between  
the Leaf and Sand.

**[12:34]** ---

The Land of Rivers...?

**[12:36]** ---

That's right.

**[12:38]** ---

In other words,

**[12:39]** ---

you guys are closest to the Akatsuki  
at this point in time.

**[12:42]** ---

You, who were heading from  
the Leaf to the Sand Village.

**[12:47]** ---

I see...

**[12:49]** ---

Follow me...

I'll explain the details as we run.

**[12:54]** ---

All right! Let's go, everybody!

**[12:56]** ---

Huh? Already?

**[13:35]** ---

*An enemy is nearing  
this hideout.*

**[13:41]** ---

An enemy, you said?

**[13:42]** ---

*And a highly skilled one at that.*

**[13:45]** ---

*His name is... Might Guy.*

**[13:49]** ---

*Who's that?*

**[13:53]** ---

*A Leaf Jonin Ninja who  
uses Taijutsu.*

**[13:55]** ---

*He's one clever operator.  
Don't underestimate him.*

**[13:58]** ---

*Ah... that freak beast, huh...*

**[14:05]** ---

*We will use that Jutsu...*

**[14:08]** ---

*In that case, I'll go...*

**[14:11]** ---

*I was getting irritated for not  
having any luck finding a Jinchuriki.*

**[14:16]** ---

*No, I'll go...*

**[14:19]** ---

*I have something of a personal quarrel  
with him, you see...*

**[14:23]** ---

*You're right. That Jutsu is more suited  
to someone like you.*

**[14:27]** ---

*Among the Akatsuki,*

**[14:29]** ---

*you are more heavily loaded  
with Chakra, Kisame.*

**[14:32]** ---

*Yes...*

**[14:33]** ---

*Even so, I'll take 30%  
of your Chakra.*

**[14:38]** ---

*Well, well, well...*

**[14:40]** ---

*It looks like I'll finally be  
able to get pay back*

**[14:42]** ---

for that kick he gave me...

**[14:49]** ---

*Severe Leaf Hurricane!*

**[14:57]** ---

*Who the heck is he?*

**[15:00]** ---

*The Noble Blue Beast of  
the Leaf Village... Mighty Guy.*

**[15:29]** ---

What's up?!

**[15:30]** ---

Someone's coming!

**[15:36]** ---

Byakugan!

**[15:53]** ---

Behind us!

**[16:40]** ---

You...

**[16:44]** ---

Do you know him, Guy Sensei?!

**[16:51]** ---

Who are you?

**[17:26]** ---

*Another guest...*

**[17:29]** ---

*It's a little noisy this time,  
isn't it, Deidara!*

**[17:33]** ---

Well, the Jinchuriki was  
stronger than the other two...

**[17:39]** ---

I told you at the start, didn't I?

**[17:42]** ---

Your Jutsu wasn't suited  
for covert operations.

**[17:46]** ---

I'd say your traps were  
pretty loud too, weren't they?

**[17:52]** ---

What!

**[17:53]** ---

*Stop fighting amongst yourselves!*

**[17:55]** ---

*Concentrate on the Jutsu!*

**[17:58]** ---

*Now then...*

*who should I send this time...*

**[18:01]** ---

*This time it's my turn,  
without any doubt.*

**[18:04]** ---

*Another Leaf Shinobi...*

**[18:09]** ---

*Damn!*

**[18:11]** ---

*In that case, it's decided...*

**[18:19]** ---

Everybody, halt!

**[18:33]** ---

Who is that?

**[18:35]** ---

Out of the blue, huh...

**[18:38]** ---

That guy...those eyes...

**[18:44]** ---

You're...

**[18:51]** ---

This guy...has a ridiculous amount  
of Chakra.

**[18:56]** ---

I've never seen anyone besides  
Naruto with that amount of Chakra.

**[19:01]** ---

That much...?

**[19:03]** ---

Are you really saying  
you don't remember...?

**[19:07]** ---

Don't tell me you're...!

**[19:10]** ---

It appears that you've remembered...

**[19:14]** ---

Have we met before?

**[19:19]** ---

It looks like  
the freak beast's intelligence

**[19:22]** ---

is at the level of a beast too...

**[19:25]** ---

Well...I'll make you  
remember soon...

**[19:48]** ---

Itachi...Uchiha!

**[19:52]** ---

*Th-That guy is...*

**[20:01]** ---

*That guy is...Itachi...Uchiha!*

**[21:37]** ---

Guy Sensei, what is that?!

**[21:39]** ---

Lee, that is what we've been waiting for!

**[21:42]** ---

Then that is what all the surfers long for,

**[21:45]** ---

the legendary big wave that arrives only once every few years...?!

**[21:48]** ---

Big Thursday! Go, Lee!

**[21:51]** ---

Now is your chance to conquer that big wave

**[21:53]** ---

and become a man!

**[21:55]** ---

Yes, sir!

**[21:56]** ---

Please watch Guy Sensei, I'll prove to you my fighting spirit!

**[22:00]** ---

Will you two stop talking like that already?!

**[22:02]** ---

Next time: "A Meeting With Destiny"

---

Revision #1

Created 2024-02-26 06:25:13 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee